

Zeitschrift: Tracés : bulletin technique de la Suisse romande
Herausgeber: Société suisse des ingénieurs et des architectes
Band: 133 (2007)
Heft: 18: Faire patrimoine

Sonstiges

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 12.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Sujet ou titre	Date	Lieu	Organisateur ou renseignements
France-culture — « Métropolitains »	Tous les mercredis de 19h30 à 20h30	FM 96.7	Emission hebdomadaire sur l'architecture et la ville, animée par François Chaslin
Les plates-formes Ecoparc	Tous les derniers jeudis du mois	Neuchâtel, Centre Ecoparc	Centre Ecoparc, Espace de l'Europe 3a, CH — 2002 Neuchâtel, <www.ecoparc.ch>
Exposition — « Alfredo Jaar — La politique des images »	1 ^{er} juin au 23 septembre 2007	Lausanne, Musée cantonal des Beaux-Arts	Musée cantonal des Beaux-Arts, CH — 1014 Lausanne, info.beaux-arts@vd.ch, <www.beaux-arts.vd.ch>
3 ^e Triennale d'Oslo 2007 — « La culture du risque »	27 septembre au 5 octobre 2007	Oslo (NO)	National Association of Norwegian Architects, <www.oslotriennale.no>
Exposition — « Projets de Master, sections GC et SIE EPFL »	3 au 6 octobre 2007	Lausanne, EPFL, Salle C0	EPFL-ENAC-GC-SIE, CH — 1015 Lausanne, gabrielle.mueller@epfl.ch
Exposition — « Gaza, à la croisée des civilisations »	Jusqu'au 7 octobre 2007	Genève, Musée d'Art et d'Histoire	MAH, 2 Rue Ch. Galland, CH — 1205 Genève, <www.mah.ville-ge.ch/publics>
Exposition — « Visions pour Genève — Braillard, 3 regards sur la ville »	13 septembre au 20 octobre 2007	Genève, Free Studios, Rue Gourgass 3	Fondation Braillard, Rue St-Léger, CH — 1205 Genève, <www.braillard.ch>
Exposition — « Nouveaux horizons — pool d'idées bois 21 »	28 septembre au 21 octobre 2007	Berne, Kornhaus	bureau.cvb@bluewin.ch, info@holz21.ch, <www.lignum.ch/servicedepresse>
Exposition — « Cyprien Gaillard, Homes & Graves & Gardens »	15 juillet au 28 octobre 2007	Vassivière-en-Limousin	CIAP, F — 87120 Ile de Vassivière, <www.ciapiledevassivieres.com>
52 ^e Biennale d'Art de Venise — « Pensa con i sensi, senti con la mente »	10 juin au 21 novembre 2007	Venise	<www.labiennale.org>
Exposition — « Archizoom Associati 1966-1974, de la vague pop à la surface neutre »	20 septembre au 30 novembre 2007	Lausanne, EPFL, SG	Archizoom, SG 1231, Station 15, CH — 1015 Lausanne, archizoom@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Exposition — « Côté jardins »	15 juin 2007 au 31 mai 2008	Nyon, Musée romain	Musée romain, Rue Maupertuis, CH — 1260 Nyon, musee.romain@nyon.ch, <www.mrn.ch>
Conférence — « Archizoom, Roberto Gargiani »	20 septembre 2007 18h00	Lausanne, EPFL, SG	Archizoom, SG 1231, Station 15, CH — 1015 Lausanne, archizoom@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Séminaire SIA — « La sismique dans le bâtiment »	27 septembre 2007	Neuchâtel, Hôtel DuPeyrou	SIA Neuchâtel, cp 3115, CH — 2001 Neuchâtel, info@siane.ch
Débat URBANITÉS — « Nouveau musée cantonal des Beaux-Arts »	1 ^{er} octobre 2007 18h30	Lausanne, Théâtre de l'Arsenic	SIA-VD, Av. de Rumine 5, CH — 1004 Lausanne, g.hofer@siavd.ch
Salon CADexpo 07 — « CAO/FAO/PDM pour la mécanique et le bâtiment »	1 et 2 octobre 2007	Lausanne, Hôtel Mövenpick	Entrée libre, inscription obligatoire, <www.cadexpo.ch>
Conférence — « Superstudio, Adolfo Natalini »	4 octobre 2007 18h00	Lausanne, EPFL, SG	Archizoom, SG 1231, Station 15, CH — 1015 Lausanne, archizoom@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Salon — « Lurenova, Bauen + Wohnen »	4 au 7 octobre 2007	Lucerne, Allmend	ZT Fachmessen AG, cp 56, CH — 5413 Birmenstorf, <www.bauen-wohnen.ch>
Manifestation SIA/VS — « Sous les chalets, l'alpage »	4 au 27 octobre 2007	Sierre, Les Halles	SIA/VS, Altitude 1400, cp 371, CH — 1951 Sion, info@altitude1400.ch, <www.altitude1400.ch>
SIA Form — « Connaître et appliquer la norme SIA 380/1 »	10 octobre 2007 17 octobre 2007	Sion Genève	SIA Form, Selnastr. 16, cp, Ch — 8027 Zurich, form@sia.ch
Conférence — « No-Stop City, Marie-Thérèse Stauffer »	11 octobre 2007 18h00	Lausanne, EPFL, SG	Archizoom, SG 1231, Station 15, CH — 1015 Lausanne, archizoom@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Conférence — « Dressing design, Nanni Strada »	18 octobre 2007 18h00	Lausanne, EPFL, SG	Archizoom, SG 1231, Station 15, CH — 1015 Lausanne, archizoom@epfl.ch, <http://archizoom.epfl.ch>
Leçon d'honneur du Prof. Claude Morel	25 octobre 2007 17h15	Lausanne, EPFL, Auditoire SG1	EPFL-ENAC-SAR-GE, CH — 1015 Lausanne, gabrielle.mueller@epfl.ch
Les rendez-vous du DD — « Assainissement du gymnase d'Yverdon-les-bains »	25 octobre 2007 10h00	Lausanne, DINP, Salle 001	dominique.mottaz@vd.ch, <www.vd.ch/dinf>
Journées du logement 2007	31 octobre au 8 novembre 2007	Granges	Office fédéral du logement, <www.grenchnerwohntage.ch>
Salon — « Batimat »	5 au 10 novembre 2007	Paris, Porte de Versailles	Promosalons, General Wille-Str. 15, CH — 8002 Zurich, <www.promosalons.com>

DERNIER MOT

Dans cette page, nous offrons, à un ou plusieurs auteurs, le dernier mot-: réaction d'humeur, arguments pour un débat, carte postale ou courrier de lecteurs. L'écrivain Eugène en est l'invité régulier.

Le Pavillon Emeraude

Il fallait bien que ça lui arrive. Le Pavillon Emeraude, dessiné par les architectes Grazioli et Krischanitz, était trop beau, trop spectaculaire pour qu'il ne serve que de nouvelle entrée au musée Rietberg, à Zurich. Entièrement construit en verre jusqu'à ses éléments porteurs qui sont en verre lamellé, ce joyau architectural devait tôt ou tard être récupéré. Par une marque de bagnole, par exemple.

La *Lexus IS Kaminari* pose donc ce mois devant le Pavillon Emeraude, pour une publicité pleine page, dans les magazines suisses. Foncez: il s'agit d'une « édition intégrant des jantes en alliage 19 pouces avec pneus sport et tapis de sol d'une valeur de 7500.- sans supplément ».

Utiliser une construction spectaculaire pour vendre un produit de consommation est un procédé courant. Les banques associent volontiers leur nom avec des ponts majestueux, par exemple. Le message est clair: la banque bâtit un pont entre le client et son objectif (métaphore à deux balles, mais toujours payante). Les choses ne sont pas si simples en ce qui concerne la *Lexus IS Kaminari*. En effet, si on lit attentivement le texte accompagnant la photo du bolide, on apprend qu'il s'agit d'une édition limitée à 80 modèles seulement. Oui, vous avez bien lu: une pub pleine page pour vendre 80 exemplaires d'un seul produit. Chacune de ces voitures devient quasiment un objet unique. Autrement dit, on a affaire à de véritables pièces de collection! Là où l'opération devient ironique, c'est quand on sait que le pays d'origine de la *Lexus* est le Japon. Or, quelle est la spécialité du musée Rietberg? Les arts orientaux...

La boucle est bouclée: en 2007, les œuvres d'art se vendent sur le parvis des musées.

Eugène



Publicité pour une voiture (Photo Eugène)

TRACÉS

Bulletin technique de la Suisse romande

<www.revue-traces.ch>

Revue fondée en 1875, paraît tous les quinze jours

Rédaction Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 693 20 84 CCP 80-6110-6

Impression Stampfli AG, CP 8326, 3001 Berne, tél. 031 300 66 66

Editeur SEATU - SA des éditions des associations techniques universitaires / Verlags - AG der akademischen technischen Vereine Mainaustrasse 35 8008 Zurich Tél. 044 380 21 55 Fax 044 388 99 81 seatu@smile.ch Rita Schiess, directrice Hedi Knöpfel, assistante

Régie des annonces CH romande Künzler-Bachmann Medien AG Rue de Bassenges 4 1024 Ecublens Tél. 021 691 20 84 Fax 021 693 20 84 CH allemande Künzler-Bachmann Medien AG Gellenwilenstrasse 8a Case postale 1162 9001 Saint-Gall Tél. 071 226 92 92 Fax 071 226 92 93

Abonnement, vente au numéro, adresse Stampfli AG, M. Oehri, tél. 031 300 63 40

Vente en librairie Lausanne: BASTA!, f. ar. FNAC, La Fontaine (EPFL) Genève: Archigrafiy

Tarif (TVA 2,6 % comprise - N° de contribuable 249 619) Abonnement d'un an Fr. 178.- (Suisse) / Fr. 234.- (EU-USA-CAN) / Fr. 251.- (autres) Numéros isolés Fr. 12.- (port en sus)

Rédaction et édition: Rédacteur en chef Francesco Della Casa, arch. dipl. EPFL/ISA, fdc@revue-traces.ch

Architecture Caroline Dionne, PhD arch. McGill Univ., cd@revue-traces.ch

Environnement / Nouvelles technologies Anna Hohler, lic. phil. UNIL, journaliste RP, aho@revue-traces.ch

Génie civil Jacques Perret, dr. ing. civil dipl. EPFL, jp@revue-traces.ch

Rédaction des Informations SIA Thomas Müller, Charles Von Büren SIA, Service de presse, Zurich

Conseil éditorial Lorette Coen, essayiste, journaliste, LE TEMPS Xavier Comtesse, directeur romand Fondation Avenir Suisse Daniel de Roulet, romancier Renaud Favre, ing. civil EPFZ, prof. honoraire EPFL Pierre Frey, historien, directeur des ACM Nicolas Henchoz, ing. matériaux EPFL, adjoint à la présidence de l'EPFL Jeffrey Huang, arch., prof. EPFL Ariette Ortis, arch., membre du CA de la SEATU Jérôme Ponti, ing. civil EPFL Cyrille Simonnet, arch., prof. IAUG Pierre Veya, journaliste, LE TEMPS

Graphisme Atelier Polsson, Av. Morges 33, 1004 Lausanne, tél. 021 311 59 60

Paraît chez le même éditeur tec21 Stafelstrasse 12 cp 1267 8021 Zurich Tél. 044 288 90 60 fax 044 288 90 70 TRACÉS et tec21 sont les organes officiels de la SIA

Changement d'adresse pour membres SIA SIA-SG Selnaustrasse 16 CP 1884 8027 Zurich Tél. 044 283 15 15 fax 044 283 15 16, membre@sia.ch

Tirage REM: 3963 (ISSN 0251-0979)

Toute reproduction du texte et des illustrations n'est autorisée qu'avec l'accord de la rédaction et l'indication de la source.

Organe des associations

sia Société suisse des ingénieurs et des architectes www.sia.ch

A3 Association des diplômés de l'EPFL <http://a3.epfl.ch>

ETH Alumni Anciens élèves de l'EPFZ www.alumni.ethz.ch

USIC Union suisse des ingénieurs-conseils www.usic-engineers.ch

FAS Fédération des architectes suisses www.architekten-bsa.ch